

### 43. VÉGHATÁROZAT.

A lakósságcsere tárgyában létesült Magyar-Csehszlovák Vegyesbizottság a Bratislavában megtartott rendkívüli ülészakájában az 1947. évi július hó 9. napján meghozta az alábbi

#### 43. véghatározatot

az áttelepülők tényleges birtokláson alapuló jogviszonyainak rendezése tárgyában.

#### I.

(1) Az áttelepülő tényleges birtokos tulajdonjogának a fennálló jogszabályok alapján való bejegyzése érdekében az eljárást soronkívül kell megindítani, ha az eljárás megindítását a telekkönyvi tulajdonos, tényleges birtokos, illetőleg az ingatlan fekvése szerint illetékes állam jogszabálvaiban megjelölt egyéb személy kéri és a személyek akármelyike áttelepül.

(2) Az ilyen kérelem alapján a Szerződő Államok illetékes telekkönyvi hatóságai az eljárás minden szakában soronkívül kötelesek eljárni és a tárgyalást, illetőleg a helyszíni tárgyalást lehetőleg még az áttelepítés előtt kötelesek megtartani, úgy hogy az áttelepülő fél, valamint esetleg más meghallgatandó sze-

mélyek a bíróság által még az áttelepülés előtt meghallgathatók legyenek.

(3) Az áttelepülő vagyónának összeírása alkalmával az összeíró bizottság az áttelepülőt arra nézve is meghallgatja, vajjon

a.) az összeírás tárgyát alkotó ingatlanok telekkönyvi tulajdonjoga őt illeti-e s ha nem, ki a telekkönyvi tulajdonos a lakóhely, foglalkozás pontos megjelölésével, — ha ez meghalt, kik a törvényes örökösei — ugyancsak a lakóhely és foglalkozás pontos megjelölésével,

b.) hogy mindezek áttelepülnek-e vagy már áttelepültek-e, továbbá

c.) hogy mikor és milyen alapon vitatja a tulajdonjog megszerzését (adásvétel, ajándékozás, stb.),

d.) mely időpont óta van annak békés birtokában,

e.) mily bizonyító eszközei vannak erre iratok, tanúk, stb.),

f.) kik és hol laknak a szomszédos ingatlanok tulajdonosai.

Mindezeket az adatokat a összeírási íveken pontosan fel kell venni.

(4) A tényleges birtoklás előzetes tisztázása érdekében, még a telekkönyvi eljárás megindítása előtt, mindkét Szerződő Állam jogosult a Magyar Áttelepítési Kormánybiztosság, illetőleg az Osídlováci Úrad útján adatokat beszerezni az áttelepült tényleges birtokostól.

## II.

Ha az Egyezmény alapján már áttelepült személynek az általa elhagyott államban olyan ingatlana maradt, amelyre tényleges birtoklás alapján tulajdoni igénye volt, az ilyen áttelepült személynek tényleges birtokláson alapult jogát az ingatlant az Egyezmény VII. cikke alapján megszerző állam is érvényesítheti és pedig fennálló telekkönyvi jogszabályainak megfelelően. A jelen pontban szabályozott esetben a telekkönyvi tulajdonjogot az ingatlant a tényleges birtokos jogán az Egyezmény VII. cikke értelmében megszerző állam javára kell bekebelezni.

## III.

(1) Az előző fejezetek szerint megindított eljárásban ha esetleg szükség van a tényleges birtokos, a telekkönyvi tulajdonos vagy más személy meghallgatására és az ily személyek közül hármelvik a másik Szerződő Állam területén lakik, mindkét Szerződő Állam illetékes telekkönyvi hatóságai a másik állam telekkönyvi hatóságainak közvetlen hozzájuk intézett megkeresésére az esetleg szükséges meghallgatást foganatosítják.

(2) A kérelem elbírálására hivatott telekkönyvi hatóság a meghallgatást elrendelő végzést megküldi Magyarországra áttelepülés esetén — az Osídlováci Úrad útján — a Magyar Áttelepítési Kormánybiztosságnak, — Csehszlovákiába áttelepülés esetében pedig — a Magyar Áttelepítési Kormánybiztosság útján — az Osídlováci Úradnak, hogy a meghallgatás foganatosíthatása végett állapítsa meg az áttelepített személy új lakóhelyét és a megkeresést, annak általa elkészített fordításával együtt, közvetlenül továbbítsa az új lakóhelyre illetékes telekkönyvi hatósághoz.

(3) A telekkönyvi hatóság a megkeresést foganatosítja és a meghallgatásról felvett jegyzőkönyvet megküldi a Magyarországon foganatosított meghallgatás esetében — a Magyar Áttelepítési Kormánybiztosság útján — az Osídlováci Úradnak, — a Csehszlovákiában foganatosított meghallgatás esetében pedig — az Osídlováci Úrad útján — a Magyar Áttelepítési Kormánybiztosságnak, — ezek az általuk fordítással ellátott jegyzőkönyveket és a telekkönyvi hatóság fordítással ellátott átiratát közvetlenül küldik meg a megkereső telekkönyvi hatóságnak.

(4) Az ebben az eljárásban szükséges kézbesítéseket a (2) és (3) bekezdések rendelkezéseinek megfelelő alkalmazásával, a kézbesítés helye szerint illetékes telekkönyvi hatóság foganatosítja.

## IV.

(1) A jogot érvényesítő állam az ebben az eljárásban felmerült, bíróság megállapítandó készkiadásai megtérítését igényelheti az áttelepült jogelődjétől és ezt az összeget az ingatlan után az Egyezmény VII. cikke értelmében megállapított kártérítési összegből levonhatja.

A megkeresés foganatosításával a másik államban esetleg felmerült tanudíjat vagy egyéb költséget a megkeresett bíróság az iroda-átalányból fedezi, ez a költség nem alkotja államközi elszámolás tárgyát.

(2) Az ingatlanszerzést igazoló okiratokat az esetleg megkeresett bíróságnál is be lehet csatolni.

(3) Az eljárásnak nem akadályos, hogy a telekkönyvi tulajdonos áttelepült, vagy, hogy a másik állam területén tartózkodik.

(4) Ha a jelen véghatározatban említett telekkönyvi eljárást az áttelepült személy már áttelepülése előtt folvatatba tette, az eljárás tovább folvik: az áttelepült személy jogkörét a megszerző állam veszi át, de az áttelepült személy az eljárásban tovább is résztvehet és jogorvoslati joga érintetlen marad.

(5) A jelen véghatározat alapján kért eljárás és az annak során használt hivatalos bizonyítványok díj- és illetékmentesek.

Bratislava, 1947. július hó 9. napján.

Dr. Geőczeöl s. k.  
Berecz Kálmán s. k.

Dr. Pohánka s. k.  
Dr. Zátorecký s. k.

(Közze lett téve a Magyar Közlöny 1947. évi augusztus hó 10.-i 180. és az Úradny Vestnik 1947. évi augusztus hó 23.-i 47. számában).